

**"EFFECTIEVE SAMENWERKING"**

# EFFECTIEF ZAKENDOEN MET DE BUREN

FRANSEN - DITSERS - NEDERLANDERS  
BRITTEN - LUXEMBURGERS

**"EFFECTIEVE COMMUNICATIE"**

## Is dit praktijkseminar voor u?

- Ja, als u geregeld moet samenwerken met Fransen, Duitsers, Nederlanders en/of Britten.
- Ja, als u een grondig inzicht wenst in de verschillende werkculturen.
- Ja, als u wilt weten hoe zij een goede samenwerking met u zien en wat dat praktisch voor u kan betekenen.
- Ja, als u de cross-culturele souplesse wilt verwerven die het verschil kan maken tussen succes en mislukking.
- Ja, als u bereid bent 2 dagen te investeren in de ontwikkeling van uw cross-culturele competenties

Dit praktijkseminar is specifiek bedoeld voor bedrijven die het belangrijk vinden dat medewerkers goed vertrouwd zijn met de werkcultuur van Fransen, Duitsers, Nederlanders en / of Britten, zodat ze adequaat, effectief en zonder vooroordelen samenwerken en communiceren met de burens.

TWEEDAAGS PRAKTIJKSEMINAR  
MET DRIES DEBACKERE



**14 - 15 oktober  
2004**

# INHOUD

## CONCRETE DOELSTELLINGEN - RESULTAAT

Na afloop van het seminar zal u voldoende inzicht hebben in de naburige werkculturen zodat u in staat bent:

- de aangepaste vaardigheden en strategieën te gebruiken om beter samen te werken en synergieën te ontwikkelen
- te verstaan
  - hoe de buren goede samenwerking en communicatie met u zien en
  - wat daarvan de zeer praktische consequenties kunnen zijn voor het werk
- cultureel adequaat en effectief te communiceren (onderhandelen, vergaderen, presenteren, corresponderen ...)
- in een brede waaier formele en informele situaties courante misverstanden te vermijden
- te vermijden dat u onbedoeld aanstoot geeft of ongemakkelijke gevoelens creëert
- de juiste accenten te leggen in onderhandelingen en vergaderingen
- een positieve indruk te wekken van uzelf en de onderneming
- ook uw eigen gedrag en houding beter in te schatten
- in te schatten hoe culturele factoren de gangbare werkpraktijken, omgangsvormen en attitudes beïnvloeden

## INHOUD

- Een raamwerk verwerven waarmee u uw inzicht in andere culturen kan verruimen
- De waarden van de eigen en de andere werkculturen onderzoeken en vergelijken
- Zakelijke praktijken relateren aan culturele fundamenteën
- Verschillende percepties van goed zakendoen, goede samenwerking, goede communicatie, goede relaties enz.
- De vertaling daarvan in verschillende organisatieprincipes, transactie- en beslissingsprocessen, leiderschapsvormen en managementstijlen, interne communicatie, teamwerk, projectmanagement enz?
- De consequenties voor uw eigen houding en gedrag
- Vaardig en resultaatgericht blijven communiceren bij spanningen en misverstanden.

## AANPAK

Het seminar is uiterst interactief opgevat. Discussie, rollenspellen en authentieke scenario's uit de realiteit van de deelnemers komen aan bod.

De input is een gedoseerde combinatie van enerzijds de realiteit van de deelnemers en anderzijds de praktische vertaling van grondige wetenschappelijke studie en de rijke eigen ervaring van de trainer.

## AANDACHTSPUNT

Dit praktijkseminar gaat over wat als normaal en abnormaal wordt ervaren in de Belgische en omliggende werkculturen. Wij gaan er gemakkelijks halve van uit dat iedereen zich in zekere mate volgens de normen in zijn of haar cultuurgebied gedraagt. Dat kan dus zowel in zeer grote (100) als in uiterst geringe mate (0) het geval zijn. Wij vertellen u niet dat alle Fransen, Duitsers enz. zus of zo zijn of handelen; wij geven u in eerste instantie een raamwerk om hun gedrag, werkpraktijken en organisatieprincipes te analyseren en te verstaan. Wij geven u inzicht in de consequenties daarvan voor u en uw bedrijf. Met datzelfde raamwerk kan u tegelijk ook uw inzicht in uw eigen gedrag en communicatie aanscherpen, ook in de dialoog met andere culturen dan de culturen die in dit seminar aan bod komen.

Wij bedoelen voorts geenszins dat cultuur altijd en overal alles beïnvloedt. Communicatie - dus ook interculturele communicatie - is immers ook situatie- en contextgebonden. Wij bedoelen ook niet dat er een rechtstreeks of exclusief verband is tussen enerzijds de waarden en de normen van een cultuur en anderzijds de observeerbare praktijken, communicatie, gedragspatronen enz. En wij bedoelen nog minder dat u degene bent die zich in de interculturele communicatie moet aanpassen (terwijl de andere dan maar noodgedwongen zichzelf moet blijven). Voor een meer genuanceerd gesprek over wat we wel en niet bedoelen kan u ons natuurlijk ook bellen.

# WAAR VOOR UW GELD

## Dit is wat u krijgt ...

- 16 uren intensief leren met een expert
- Een concreet en realistisch actieplan voor verdere ontplooiing van uw vaardigheden
- Een raamwerk waarmee u later ook andere culturen kan analyseren
- Persoonlijke feedback over uw cross-culturele souplesse (sterke punten en verbeter suggesties, ...)
- Een kwaliteitsvolle syllabus
- Vele praktische tips die onmiddellijk toepasbaar zijn
- Ruime netwerkmogelijkheden met de andere deelnemers
- Kwaliteitsvolle post-seminar feedback: *" Ik haal mijn persoonlijke voldoening uit de vaststelling dat mijn klanten slagen in de acties die ze met mijn begeleiding willen realiseren. Daarom engageer ik mij om u na het seminar grondige en kwaliteitsvolle feedback te geven over elk aspect van uw werk met de burens dat u belangrijk vindt. Ik acht die persoonlijke feedback zo belangrijk dat het een wezenlijk onderdeel is van onze samenwerking en dat het dit seminar echt onderscheidt van andere opleidingen."*

Omdat we allemaal ook veel te leren hebben van elkaar is er ruim tijd voorzien om interessante contacten te leggen en kennis, ervaringen en goede praktijken te delen met andere deelnemers.

## Uw trainer

Dries was born in a small village in West Flanders, Belgium, and grew up in a Flemish-speaking family. He learned 'standard' Dutch at school before tackling French, Latin, Greek, English and German. He was awarded a degree in translation and set up business as a translator and foreign language trainer, specializing in management and human resources. He has also continued his studies and developed skills in export management, the training of trainers and the management of small and medium-sized businesses (SMEs).

Since 1994, he has been helping leaders and managers of large, medium-sized and small businesses overcome linguistic and cultural barriers.

Although an expert in Belgian culture, he is a generalist/facilitator who specializes in developing the transcultural potential of an organisation, a team or an individual.

He is a dynamic speaker and his style is sharp and direct, which guarantees that the experience, knowledge and skills that he will share with you, will have a lasting effect.

## Klantencommentaren :

- "Relevante inhoud en makkelijk toepasbaar."
- "Uitstekende kennis van het domein."
- "Aantrekkelijke en motiverende leermethodes."
- Neem contact met ons op voor meer feedback van klanten.

## Economisez grâce à un séminaire sur mesure.

Nous pouvons organiser ce séminaire chez vous. Avec 3 participants, vous pouvez économiser grâce à un séminaire sur mesure chez vous ou à l'endroit de votre choix. Veuillez nous contacter pour discuter des détails.

# INSCRIPTION

## Plus d'informations?

Appelez-nous au numéro [+32 51 25 05 78](tel:+3251250578) ou par courriel: [contact@driesdebackere.com](mailto:contact@driesdebackere.com)

## Inscription

Dès réception de votre formulaire d'inscription, nous vous enverrons par courrier une confirmation, ainsi qu'une facture, une description de l'itinéraire et quelques suggestions de préparation afin de bénéficier au maximum du séminaire. Votre inscription ne sera garantie qu'après le règlement du montant total de la facture.

## Lieu et dates

### Dates

Jeudi 14 octobre 2004: de 10h00 à 18h30  
Vendredi 15 octobre 2004: de 9h00 à 16h30

Si le temps vous le permet, pourquoi ne pas arriver la veille pour partager un bon dîner et une première discussion autour d'une table de bar? Cela vous permettrait d'arriver à l'heure et de démarrer sans stress. Nous terminerons le vendredi à 16h30 pour permettre à chacun d'être rentré pour le dîner.

### Lieu

Kasteel / Château d'Aertrycke, Zeeweg 42 à Torhout (Flandre occidentale) (sous réserve)

## Langue

Le français, le néerlandais, l'allemand et l'anglais seront utilisés selon l'activité.

## Prix

1.150 EUR (hors TVA)

Sont compris: 2 jours de formation, syllabus, café, thé, viennoiseries et rafraîchissements d'accueil, collations, pauses café, 2 déjeuners et le dîner du jeudi soir.

Merci d'attendre notre facture pour les instructions de paiement.

Le prix d'inscription sera minoré de 25% pour chaque participant supplémentaire du même organisme.

## Qualité et inscriptions limitées

Afin de garantir un apprentissage de qualité, le nombre de participants sera limité. En cas d'inscription dans les 15 jours avant le séminaire, veuillez nous contacter d'abord par téléphone.

## Logement et transport

Les frais de logement et de transport sont à la charge des participants.

## Annulations

Le montant d'inscription ne sera remboursé qu'en cas de désistement écrit au plus tard 15 jours avant le séminaire. Sinon, vous pourrez toujours faire bénéficier un collègue ou un partenaire de l'inscription.

Nous nous réservons le droit de remettre ou d'annuler le séminaire en cas de force majeure. Nous nous réservons également le droit de limiter et de clôturer les inscriptions selon notre propre appréciation. En cas d'annulation du séminaire, nous ne pourrions pas être tenus responsables des frais de logement ou de transport imputables au participant.

## Quality guarantee

I guarantee that you will go home with a concrete, realistic plan for further personal development and many directly applicable skills. I also guarantee that you will receive valuable feedback on your post-seminar feedback requests (support with skills transfer, advice, etc.). If you seriously implement your personal development plan and see no difference 6 months after the course, I will give you a complete refund of your registration fee. That is my guarantee.

*For Flemish registrants only*

## U kan deze opleiding voor de helft van de prijs volgen.

U kan Vlaamse Opleidingscheques gebruiken om deze training te betalen. Bestel tijdig uw cheques op <http://www.vlaanderen.be/opleidingscheques>

# INSCHRIJVINGSFORMULIER

## ZAKENDOEN MET DE BUREN FRANSEN, DITSERS, NEDERLANDERS, BRITTEN EN LUXEBURGERS

**Ja, ik wil effectiever samenwerken met de bureu.**

- Ik laat me inschrijven voor dit praktijkseminar met Dries Debackere op **14 en 15 oktober 2004**. Ik ga akkoord met de inschrijvings- en annulatievoorwaarden.
- Ik betaal met Vlaamse Opleidingscheques.
- Ik kan niet deelnemen maar wil wel graag op de hoogte worden gehouden van gelijkaardige seminars.

Familienaam:		Voornaam:	
Functie:		Organisatie:	
Adres (straat & nr):			
Postnummer:	Gemeente:	Land:	
Telefoon:	Fax:		
E-mail:			
(Bij inschrijving): Datum:	BTW:	Handtekening:	

**Dit formulier graag faxen naar:**

**+32 51 24 85 61**

**Of per post verzenden naar:**

**Dries Debackere  
Debackere Dries bvba  
P. Benoitstraat 11  
B-8800 Roeselare (Belgium)**

The information you supply in this form will only be used to provide you with the service or information that you requested. You have the right to access and, if necessary, correct your personal data. Your information will never be disclosed to third parties and will be handled in accordance with the Belgian Act of December 1992 protecting personal privacy.





## RESULTAAT

Na afloop van dit praktijkseminar bent u in staat:

**Cultureel adequater samen te werken met de burens**

**Met meer en beter resultaat zaken te doen met de burens**

**Uw talige communicatie te verrijken met cross-culturele souplesse**

- **Verder te werken aan uw cross-culturele competentie aan de hand van een concreet en realistisch actieplan**

## Bijkomende voordelen

- **U bent professioneler over de grenzen**
- **U hebt meer zelfvertrouwen en voelt minder stress**
- **U kan rustiger uzelf blijven en haalt meer voldoening uit de contacten**
- **U gaat positief en enthousiast naar huis**
- **+ Het seminar heeft plaats in een rustige setting, zodat u optimaal leert**

## Uw investering

- **Twee dagen van uw tijd**
- **Het inschrijvingsbedrag**
- **Een persoonlijk actieplan dat u op het eind van het seminar opstelt. Het plan behelst de stappen die u kan ondernemen om verdere progressie te maken in uw zakendoen met de burens.**
- **Uw engagement en bereidheid om de verworven vaardigheid en uw actieplan in de praktijk te brengen.**

## Mijn engagement

- **Alles doen wat redelijkerwijs mogelijk is zodat u erin slaagt om beter zaken te doen met de burens.**